

Un huerto escolar plurilingüe y ecológico

Autor: Sarrión Esteve, Esteban Primitivo (Licenciado en Psicopedagogía. Maestro especialista en lengua extranjera, Asesor del Cefire de Xàtiva).

Público: Maestros de infantil y primaria. **Materia:** Inglés, valenciano, biología. **Idioma:** Español.

Título: Un huerto escolar plurilingüe y ecológico.

Resumen

A la hora de trabajar los idiomas, se puede emplear muchas temáticas, y una muy motivante para los alumnos es el Huerto Escolar. Aprender jugando está demostrado que es el método más infalible. Con este proyecto se pretende elaborar materiales en valenciano para el aprendizaje de otras lenguas, en concreto, la lengua inglesa empleando como tema motivador el Huerto Escolar. Se trata de trabajar desde una perspectiva ecológica y plurilingüe, a fin de desarrollar en los alumnos diversas habilidades relacionadas de forma más estrecha con la enseñanza de segundas lenguas.

Palabras clave: Huerto escolar, plurilingüismo, ecológico, motivador, innovación.

Title: A multilingual and ecological school garden.

Abstract

When working with languages, many topics can be used, and one very motivating for students is the School Garden. Learning to play is proven to be the most infallible method. With this project it is tried to elaborate materials in Valencian for the learning of other languages, in particular, the English language employing as motivating subject the School Garden. It is about working from an ecological and multilingual perspective, in order to develop in the students diverse skills related more closely to the teaching of second languages.

Keywords: School garden, plurilingualism, ecological, motivating, innovation.

Recibido 2017-09-25; Aceptado 2017-09-28; Publicado 2017-10-25; Código PD: 088105

1. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

El proyecto que se plantea consiste en la elaboración de materiales en valenciano para el aprendizaje de otras lenguas, en concreto, la lengua inglesa empleando como tema motivador el Huerto Escolar. Se trata de trabajar el Huerto Escolar desde una perspectiva ecológica y plurilingüe, a fin de desarrollar en los alumnos diversas habilidades relacionadas de forma más estrecha con la enseñanza de segundas lenguas, concretamente del inglés, empleando como lengua vehicular el valenciano, que es la lengua empleada y/o elegida por la mayoría de alumnos del centro escolar. Además, teniendo en cuenta el gran número de estudiantes inmigrantes del CEIP Emilio Varela, donde se pondrá en práctica este proyecto, será imprescindible crear recursos que también capaciten a los inmigrantes a aprender el valenciano, acercándoles e integrándoles socialmente mediante un elemento tan fundamental como es la lengua autóctona. Por tanto, en este proyecto también se elaborarán materiales para el aprendizaje del valenciano dirigido a inmigrantes.

Por otro lado, y aunque de forma puntual, se elaborarán actividades orientadas a la traducción de vocabulario e incluso recetas enteras del valenciano al inglés.

En este proyecto se intentarán desarrollar materiales que permitan trabajar de la forma más provechosa e idónea los diferentes objetivos escolares, entre los que destacará el aprendizaje de una segunda lengua mediante el empleo del valenciano. Para ello se crearán fichas de diversa índole, listados de vocabulario, recetas típicas del país o región de cada alumno, chistes, adivinanzas... Para dotar de un hilo conductor al proyecto, nos basaremos en el huerto escolar, que siempre es para el niño un espacio distinto, más agradable y cercano, donde puedan adquirir gracias al valenciano habilidades básicas en una lengua extranjera como es el inglés, y en el caso de los inmigrantes, donde puedan aprender las estructuras y vocabulario propios del idioma valenciano.

A parte de fichas, también se elaborarán actividades para desarrollar en la PDI (Pizarra Digital), de modo que la enseñanza del valenciano no sólo permitirá aprender una segunda lengua, sino que también acercará los estudiantes a las nuevas tecnologías (TICs), haciendo que el valenciano forme parte de sus vidas de forma motivadora.

De todos modos, este proyecto pretende estar abierto al resto de asignaturas y del profesorado. Así pues, aunque las fichas en principio las elaborará el profesor de inglés implicado, otros profesionales del centro podrán también sugerir aspectos que quieran trabajar sobre el huerto escolar, a fin de que se creen fichas para que no sólo éstas se trabajen en la asignatura de inglés, sino en otras muchas como conocimiento del medio, o lengua valenciana. En estas dos asignaturas también se puede trabajar la temática del huerto escolar, los refranes, las recetas, los modos de cultivo, y hacerlo mediante el uso del valenciano como lengua vehicular que desemboque en un acercamiento del niño al inglés.

No obstante, para llevar a cabo este proyecto, deberá modificarse el área de cultivo del centro, como supone la compra de semillas, mejora de la calidad del suelo... Sin una contextualización que permita a los alumnos aplicar los conocimientos no llegaremos a un aprendizaje interno óptimo de las lenguas, pues estas deben aprenderse en contextos reales.

1.1. JUSTIFICACIÓN

La escuela es, más que nunca, un espacio donde educar a la vez que instruir, un espacio donde las generaciones del mañana se formen. Si consideramos el medioambiente la clave para el desarrollo de una sociedad sostenible, debe ser la escuela el lugar donde el niño tome un primer contacto con el mismo, un lugar de encuentro entre los niños y el medio que les rodea. El huerto escolar puede ser un modo integrador para que, sin descuidar la instrucción, el niño pueda ser educado y formado en torno a la problemática del medioambiente y la necesidad de un cambio radical.

Por otro lado, es sabido por todos la importancia de aprender una segunda lengua, y en concreto, la importancia del inglés en la sociedad actual. También es conocida la necesidad de los inmigrantes de aprender a usar el valenciano, al mismo tiempo que valorarlo. Por ello, un aprendizaje integrado de todas las lenguas que conviven en el centro, como son el valenciano, el castellano y el inglés, darán a nuestros alumnos las herramientas necesarias para desenvolverse con soltura en la sociedad del mañana.

Desde el CEIP Emilio Varela, ubicado en las afueras de Alicante, se ha introducido al alumnado el la práctica del Huerto Escolar, para llegar a la concienciación de que el medioambiente es algo cercano, es algo que nos incumbe a todos, y se ha llevado a cabo en varios idiomas, conjugando el valenciano, el castellano, y de forma especial el inglés.

En la práctica docente debemos considerar el aprendizaje significativo y las estrategias de aula, familia y comunidad.

El huerto escolar puede funcionar como potenciador en el joven de un creciente interés hacia el valenciano y la lengua extranjera.

Además, este proyecto no se llevará a cabo dentro del centro, sino que también se trabajará en las familias, quienes deberán aportar datos e implicarse en mayor o menor modo. De este modo conseguiremos que el valenciano penetre realmente en las familias que lo desconocen, que padres e hijos se vean “obligados” en el buen sentido de la palabra a “compartir” momentos en valenciano, a practicar y a enriquecerse con esta práctica lingüística. Por tanto, este proyecto debe ser entendido como un recurso transversal, ya que es posible presentar al alumnado contenidos (y trabajar con ellos diversos objetivos) sobre alimentación, reciclaje de residuos, la importancia del agua (y su preservación), el aire, el sol, la tierra... en diferentes idiomas. Será la excusa perfecta para aprender juntos inglés, para fortalecer vocabulario en su propia lengua (el valenciano en su mayoría).

1.2. CONTEXTUALIZACIÓN

El CEIP Emilio Varela está ubicado a las afueras de la ciudad de Alicante. Se trata de una zona socialmente desfavorecida, con pocos recursos y con creciente inmigración. Esta situación facilita la convivencia de una gran multiculturalidad que lleva aparejada una gran diversidad de lenguas y dialectos. Es trabajo diario fomentar el buen aprendizaje de las lenguas oficiales (valenciano y castellano), apoyándose muchas veces en el inglés, que muchos de los inmigrantes emplean como lengua vehicular.

Al vivir en la ciudad, los niños no tienen acceso alguno al campo (especialmente los extranjeros, que suman un importante porcentaje del alumnado), por lo que el huerto es una oportunidad única.

La climatología de esta zona del sur-este de España facilita el cultivo de hortalizas, por lo que es relativamente fácil llevar adelante el cultivo.

Además, el centro dispone de un espacio que fácilmente puede ser empleado como huerto escolar, por disponer de tierra y acceso a agua.

Por ello, nos encontramos ante un contexto idóneo para trabajar el huerto escolar, fomentando un método ecológico, y además, también nos encontramos ante una gran diversidad de culturas y de lenguas, por lo que la enseñanza plurilingüe es de capital importancia para fomentar la interrelación entre alumnado, y también entre los padres, los profesores... En definitiva, trabajar de forma plurilingüe, y hacerlo de forma amena y productiva es una tarea que el huerto escolar puede ayudar a cumplir. Supone un modo de acercarnos a la inclusión que todos buscamos.

Debemos entender que la mayor parte de población autóctona de Alicante ha elegido la línea en valenciano, mientras que los inmigrantes estudian en la línea en castellano. De ahí la importancia crucial de trabajar un proyecto integrador de lenguas, un proyecto como este, que pretende ser plurilingüe, fomentando la interrelación entre valenciano, inglés y castellano, dando más relevancia a los dos primeros por ser los que se emplean menos.

Es importante resaltar que este proyecto está contextualizado en la asignatura de lengua extranjera (inglés), en concreto, será llevado a cabo por el especialista de inglés encargado de la línea en valenciano. Así pues, los materiales que se crearán estarán en valenciano e inglés. Serán materiales que permitan aprender la lengua extranjera empleando la lengua que los alumnos emplean normalmente en clase, que en este caso concreto es el valenciano.

2. OBJETIVOS

En todo proyecto encontramos diversos tipos de objetivos a desarrollar, que suelen estar divididos en objetivos generales y específicos. En este caso, detallaré los objetivos generales, para pasar a diferenciar objetivos más concretos de las diferentes etapas en que se va a trabajar el huerto escolar, es decir, infantil y primaria. Hay que tener en cuenta que, dependiendo de la asignatura que estemos tratando, serán unos objetivos y no otros los interrelacionados con el huerto escolar. De todas formas, en todas las materias podemos encontrar puntos de unión con este proyecto escolar que, como ya he indicado anteriormente, tiene la pretensión de ser integrador, aglutinador, y para nada excluyente. Todos los profesores, con independencia de su asignatura, tienen cabida en este proyecto, y se espera que todos intenten desarrollar los objetivos que, de acuerdo a la asignatura que impartan, mejor desarrollen las habilidades necesarias en los niños.

Si bien la responsabilidad de la elaboración de fichas recae sobre el departamento de inglés, será todo el profesorado el encargado de colaborar en la realización de las mismas.

Además, he agrupado los objetivos en dos bloques, los relacionados estrechamente con el medioambiente y la producción ecológica, y por otro, los relacionados con la enseñanza de lenguas extranjeras (inglés) a través del empleo del valenciano. Además, también hay objetivos encaminados a potenciar el aprendizaje y el uso del valenciano por parte de los niños inmigrantes.

2.1. OBJETIVOS GENERALES

MEDIOAMBIENTE

- Sensibilizar a los niños de la importancia del medio ambiente, de su cuidado y su respeto.
- Dotar de conocimientos sobre el cuidado de las plantas, el proceso de desarrollo, de producción, etc.
- Promover el conocimiento del medio.
- Conocer las herramientas necesarias, sus usos, etc.

PLURILINGÜISMO

- Fomentar el empleo del inglés mediante el empleo del valenciano.
- Dotar a los alumnos de vocabulario relativo al cultivo, en ambos idiomas.
- Facilitar y crear actividades de discusión para que el alumno desarrolle herramientas y técnicas de expresión en los diferentes idiomas.

- Dotar a los alumnos de recursos para utilizar las lenguas (valenciano e inglés) junto a las nuevas tecnologías como son las Pizarras Digitales.

2.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE ETAPA

EDUCACIÓN INFANTIL

- Descubrir y emplear las habilidades motrices, sensitivas y expresivas.
- Progresar en la adquisición de hábitos, actitudes relacionadas con el bienestar, higiene, salud...
- Establecer contacto con el entorno físico y social.
- Observar y valorar la importancia del medio natural, de los cambios que se producen en los elementos del entorno.
- Trabajar y adquirir rasgos fonéticos del inglés.
- Discriminar sonidos propios del habla inglesa, en comparación con la lengua materna (valenciano en su mayoría). Deberá crearse actividades encaminadas a los niños cuya lengua materna no es el valenciano y por tanto con mayor dificultad en este aspecto.
- Aprender vocabulario específico del huerto en valenciano y en inglés.

EDUCACIÓN PRIMARIA

- Descubrir y emplear las habilidades motrices, sensitivas y expresivas.
- Conocer mejor nuestro cuerpo, adoptando hábitos de salud y bienestar.
- Participar en actividades grupales, colaborar en las mismas.
- Establecer asociaciones entre hechos y fenómenos del entorno natural y social.
- Solventar problemas diarios del huerto.
- Mejorar la pronunciación de palabras en inglés.
- Ampliar el vocabulario sobre hortalizas, frutas, acciones propias del campo... en lengua inglesa, y en la lengua materna (valenciano).
- Trabajar recetas sobre los alimentos, mediante recopilación en la familia, el barrio... Deberán recopilarse en valenciano, y posteriormente se trabajará su traducción, al menos de forma simple, al inglés.

3. CONTENIDOS

Los contenidos suelen agruparse en torno a tres grupos diferenciados, esto es: conceptuales, procedimentales y actitudinales. Aunque un proyecto de huerto escolar pasaría por desarrollar los tres grupos de contenidos, este proyecto está encaminado a trabajar el valenciano como vehículo de adquisición de una segunda lengua (inglés). Por tanto, serán los contenidos conceptuales tendrán mucha relevancia, pero no podemos por ello descuidar la importancia de fomentar actitudes positivas del alumnado hacia el empleo de la lengua valenciana y de la inglesa, y estas actitudes no pueden adquirirse si no es mediante buenas prácticas docentes, de ahí la importancia de los tres tipos de contenidos. Los clasificaré atendiendo a los objetivos generales propuestos anteriormente.

OBJETIVOS	CONTENIDOS CONCEPTUALES	CONTENIDOS PROCEDIMENTALES	CONTENIDOS ACTITUDINALES
Sensibilizar a los niños de la importancia del medioambiente, de su cuidado y su	Los recursos naturales (listado en valenciano y castellano)	Observación	Rechazo del despilfarro (creación de debates empleando el valenciano).

respeto.			
Dotar de conocimientos sobre el cuidado de las plantas, el proceso de desarrollo, de producción, etc.	Ciclo de la vida (plantación, crecimiento, floración, producción de fruto...) Se trabajarán los verbos de acción en las dos lenguas, valenciano-inglés.	Observación y participación (en la plantación, el abonado, la recolección...). Será importante dar las instrucciones en valenciano y en inglés, dependiendo de la dificultad. Trabajo con fichas.	Curiosidad e interés por el desarrollo del huerto.
Promover el conocimiento del medio.	Tipos de medios, climas... Mediante empleo de valenciano y de inglés.	Investigación en libros, revistas... que estarán en ambos idiomas, dependiendo de la edad del niño y el curso escolar. Trabajo con fichas.	Interés hacia el medio.
Conocer las herramientas necesarias, sus usos, etc.	Vocabulario sobre herramientas, en ambos idiomas.	Empleo de herramientas. Trabajo con fichas.	Preocupación por el buen uso de las mismas, cuidado y precaución.
Fomentar el empleo del inglés, del valenciano y del castellano.	Vocabulario concreto sobre tipos de cultivo, climas, ciclo vital...en valenciano y castellano.	Búsqueda en diccionarios, revistas, libros, Internet. Se empleará búsqueda autorizada en ambos idiomas. Trabajo con fichas.	Interés hacia el uso de las lenguas valenciana-inglesa.
Dotar a los alumnos de vocabulario relativo al cultivo, en los dos idiomas.	Vocabulario sobre plantas, frutas, hortalizas...	Búsqueda en diccionarios, revistas, libros, internet. Trabajo con fichas.	Interés para descubrir vocabulario nuevo y su empleo en ambos idiomas.
Facilitar y crear actividades de discusión para que el alumno desarrolle herramientas y técnicas de expresión en los diferentes idiomas.	Organización de ideas, esquemas, resúmenes.	Llevar a cabo recetas simples. Trabajo con fichas en los diferentes idiomas.	Respeto hacia costumbres de otros países (en cuanto a alimentación), interés por las mismas... de forma comparativa con las costumbres valencianas.
Dotar a los alumnos de recursos para utilizar las lenguas (valenciano e inglés) junto a las nuevas tecnologías como son las Pizarras Digitales.	Manejo de la Pizarra Digital, mediante el uso del valenciano y del inglés.	Llevar a cabo actividades con Pizarra Digital de enseñanza de inglés empleando el valenciano como lengua vehicular.	Interés hacia las TIC, y el empleo del valenciano en todos los medios, también en las nuevas tecnologías como herramienta de acceso a la información.

Como detallo en el punto posterior, serán muchas las actividades a llevar a cabo, por lo que los contenidos, tanto conceptuales como procedimentales y/o actitudinales podrán verse incrementados conforme avance el desarrollo del proyecto, sin que esto suponga perjuicio alguno sobre los contenidos previstos en la programación del proyecto.

4. TEMPORALIZACIÓN Y PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES (ETAPAS DE REALIZACIÓN)

En primer lugar, debemos tener en cuenta que trabajar con el medio ambiente tiene ciertas restricciones. Por ello, nuestra temporalización debería tener en cuenta los “tiempos” propios del clima y las estaciones.

No obstante, este proyecto tiene con objeto crear materiales que permitan aprender el idioma extranjero inglés a través del valenciano, a la vez que aumentar y mejorar el conocimiento que los inmigrantes del CEIP Emilio Varela tienen sobre el valenciano. Por ello, se llevarán a cabo diferentes fases de creación de material. Las fases podrán ver alterado su orden, si bien la propuesta inicial es la siguiente:

1º) Creación de listados de vocabulario plurilingüe sobre las distintas plantas susceptibles de ser trabajadas en el huerto escolar, dividiéndolas según los meses en que pueden ser plantadas.

2º) Creación de fichas con ejercicios donde los alumnos practiquen dicho vocabulario.

3º) Creación de fichas clasificatorias de los alimentos, de forma plurilingüe. Con estas fichas podrán etiquetarse las semillas en botes de cristal para que los niños elaboren un semillero.

4º) Creación de carteles de madera con el nombre de los alimentos en los diferentes idiomas (valenciano, inglés). Podrá darse más importancia al idioma más desconocido, en este caso el inglés, pero se apoyará este recurso del valenciano, como herramienta conductora.

5º) Creación de fichas sobre el cultivo de cada uno de los alimentos a trabajar en el huerto escolar. La ficha se llevará a cabo en valenciano, si bien, las palabras clave deberán aparecer también en inglés. Se intentará crear fichas en varios idiomas, a modo de tríptico lingüístico que permita al alumno leer en valenciano y comparar cómo se dice en inglés las instrucciones y pasos que permitan plantar y criar cada uno de los alimentos.

6º) Se recopilarán refranes referidos al cultivo y a la huerta valenciana en valenciano, buscando sus refranes parejos en inglés (típicos de la cultura inglesa). Se podrá disponer de hoja de resultados, e incentivar al alumnado a que, a partir de ciertos refranes en valenciano “busque” los refranes parejos en inglés, y viceversa. Para ello se elaborarán fichas del refranero a distribuir en cada uno de los meses, dependiendo del refrán y del alimento a cultivar en dicha época.

7º) Se podrán también preparar fichas para trabajar adivinanzas en valenciano, relacionadas con el huerto escolar, buscando sus adivinanzas parejas en inglés.

8º) Se podrá implicar a las familias mediante fichas sobre “cocina”, donde se fomente una recopilación de recetas tradicionales de la cocina mediterránea, y que los niños deberán trabajar en valenciano. Luego se intentará traducir al inglés, viendo las dificultades que una traducción a otro idioma comporta. Estas “recetas” podrán ponerse en práctica en el aula con los alimentos recolectados, o si su dificultad lo requiere, en casa, y degustada posteriormente en clase.

- Cabe mencionar que muchas de estas actividades podrán presentarse a los alumnos tanto en formato impreso como en soporte Notebook, que es el empleado en la Pizarra Digital. De esta forma, conjugaremos dos métodos de trabajo.

Por tanto, a la hora de hablar de temporalización o etapas de realización de este proyecto, debemos diferenciar 2 etapas básicas, que distinguen:

- 1) Elaboración de material como las fichas y actividades descritas anteriormente.
- 2) Trabajo práctico con dicho material, con los alumnos en el aula, y con toda la comunidad educativa en general (madres, padres, vecinos, etc.).

La parte práctica podrá comenzar a trabajarse en mayo, alargándose a junio, y aplazándose a septiembre y octubre ya que el colegio cierra junto con su huerto escolar imposibilitando la práctica concreta. De todos modos, los meses estivales serán ocasión perfecta para terminar de elaborar todo el material que podrá trabajarse a partir de septiembre.

El hecho de trabajar en correlación con el huerto escolar supone que la temporalización, aunque se adecue a lo establecido en la presente convocatoria, tendiendo todo el material elaborado para entonces, no podrá sin embargo ponerse en práctica hasta que mes a mes, dependiendo de la época y del cultivo oportuno, se dé pie a que las diferentes fichas se vayan trabajando con el alumno.

En cuanto a la división de tareas, es lógico que, al trabajar a nivel global del centro, y al disponer en el CEIP Emilio Varela de la etapa de infantil y la de primaria, deban dividirse las actividades o las partes del huerto según la edad de los alumnos y sus posibilidades. Por tanto, también las fichas y los materiales elaborados para trabajar el valenciano como herramienta que abre las puertas a un nuevo idioma como es el inglés, deberán estar adecuadas a la edad y habilidades de los alumnos. En los cursos básicos se trabajará vocabulario, con sus fichas correspondientes, mientras que en cursos superiores las fichas aumentarán su dificultad, exigiendo de los propios alumnos un uso más competente de la lengua valenciana y del inglés (como recopilación de refranes, recetas...).

Las actividades y las fichas podrán ser modificadas si se viera que alguna no cumple los requisitos necesarios, o no cumple las expectativas.

5. METODOLOGÍA

En primer lugar, destacaré que este proyecto se va a llevar a cabo en los diferentes cursos en que está implantada la enseñanza de inglés en el CEIP Emilio Varela, desde los 4 años en infantil, hasta los alumnos de 6º.

Así pues, la metodología estará basada en la elaboración de fichas y actividades que permitan desarrollar el aprendizaje en lengua valenciana e inglés en los alumnos, con un especial cuidado en los casos de niños inmigrantes, donde el valenciano no podrá ser empleado como conducto hacia la adquisición del inglés, ya que será desconocido por ellos, pero podrán llevarse a cabo actividades donde se potencie el uso y dominio del valenciano, y a partir de éstas, trabajar el inglés.

Como es lógico no todos los cursos pueden trabajar los mismos contenidos ni objetivos. Ni que decir tiene que las actividades prácticas concretas serán muy diversas, especialmente entre la etapa de infantil y la de primaria.

Para ello será el especialista de inglés quien deberá organizar las actividades dependiendo de las características del alumnado, y también distribuirá los espacios dentro del huerto escolar, a la vez que los horarios para su posible utilización.

La asignatura de inglés estará totalmente relacionada con el huerto escolar ecológico y su tratamiento plurilingüe. Se intentarán trabajar todos los objetivos y contenidos propios de la asignatura, siempre relacionándolos con el bloque temático del medioambiente. Se emplearán para ello diversos recursos, como son fichas, fotos, “flashcards”, videos... dependiendo de la edad y capacidades del alumnado.

El resto de asignaturas, tendrán una implicación mayor o menor, en función del tutor o profesor que la imparta. El régimen de visitas al huerto será voluntario de cada grupo con su tutor, si bien la hora de inglés será un espacio que asegurará el contacto con el huerto. De todas formas, y aunque en ciertas asignaturas o con ciertos profesores no se acceda al huerto de forma directa, las actividades sí podrán estar dirigidas y ambientadas en la temática “huerto escolar plurilingüe y ecológico”, de manera que se consiga la multidisciplinariedad que se anuncia en este proyecto.

Se pretende animar a toda la comunidad escolar a participar en este proyecto escolar, para que juntos podamos elaborar materiales que habiliten a nuestros alumnos a emplear el valenciano y la lengua inglesa como herramientas válidas y útiles de forma que, a la vez que aprenden el inglés a través del valenciano, aprendan el valor de los idiomas, de las culturas, y por supuesto, la importancia del medio ambiente. Todo ello de forma global y armónica, preparando a nuestros alumnos para el reto de vivir en una sociedad plural y global, donde las lenguas son una herramienta básica y necesaria.

6. EVALUACIÓN DE RESULTADOS

Valoraremos dos aspectos, en primer lugar si se han realizado las fichas y los materiales correspondientes para la enseñanza del inglés mediante el uso del valenciano. En segundo lugar, se tendrá en cuenta si se perciben cambios de actitud frente al aprendizaje de una segunda lengua como el inglés, y si también, especialmente en el caso de inmigrantes, ha aumentado el empleo y la corrección por su parte del valenciano.

La consecución de los objetivos planteados en el presente proyecto se podrán evaluar mediante:

- Un dossier de materiales curriculares, incluyendo pequeñas unidades didácticas que incluirán tanto actividades en valenciano como en inglés, e incluso mixtas.
- Valoraciones mensuales sobre el funcionamiento y la evolución del proyecto.
- Elaboración de una memoria detallada de las actividades.
- Elaboración de una memoria fotográfica.
- Encuesta al alumnado y al profesorado sobre el proyecto, aspectos positivos y negativos del mismo. Propuestas de mejora.
- Observaciones subjetivas del coordinador del proyecto.

Valoración de las actividades paralelas que puedan surgir a raíz de la puesta en marcha del huerto escolar, como la intervención de toda la comunidad educativa en actividades varias.

Bibliografía

Sobre huertos escolares:

- CABEZAS ESTEBAN, M^a Carmen. (1997): *Educación Ambiental y Lenguaje Ecológico*. Valladolid. Ed. Castilla.
- CABALLERO, Gaspar y TOMÁS Martínez. *L'Hort Ecològic Escolar*.
- PICAZO GONZÁLEZ, Andrés. (1992): *El huerto biológico*. Valencia. Ed. Dirección General de Centros y Promoción Educativa.
- KREUTER, M.L. Jardín y huertos biológicos.
- La vida en el campo. El horticultor autosuficiente. Ed. Blume.
- Cómo se cultiva en invernadero. Ed. Vecchi.
- El calendario del Horticultor. Ed. Vecchi.
- Los doce meses del Huerto. Ed. Vecchi.

Sobre enseñanza de lenguas:

- ARANDA, Alfred, BORONAT, Susana. *Benvinguts 1, 2*. Ed. Bromera.
- ARONIN, L. (2005): "Theoretical perspectives of trilingual education". En: *International Journal of the Sociology of Language*.
- CENOZ, J., y JESSNER, U. (Eds.) (2000): *English in Europe: The Acquisition of a Third Language*. Clevedo, UK, Multilingual Matters.
- CENOZ, J., y GENESEE, F. (Eds.) (1998): *Beyond Bilingualism: Multilingualism and Multilingual Education*. Clevedon, UK, Multilingual Matters.
- EUROPEAN Profile for Language Teacher Education (2004): A Frame of Reference Final Report. A Report to the European Commission Directorate General for Education and Culture.